



# Sittersdorf

## Aktuell

Nr. 2  
Juni 2024

OFFIZIELLES INFORMATIONSBLATT DER GEMEINDE SITTERSDORF

# Wahl und Angelobung des neuen Vizebürgermeisters



Dem scheidenden Vizebürgermeister  
Horst Krainz wurde für seine  
langjährige politische Tätigkeit und  
sein Engagement „Danke“ gesagt.



Nach dem Mandatsverzicht von Horst Krainz übernimmt Markus Kraiger die Funktion des 1. Vizebürgermeisters. Im Rahmen der Gemeinderatssitzung am 24. April 2024 wurde er von Bezirkshauptmann Mag. Gert-André Klösch angelobt.

Aus dem Inhalt: ■ Bürgermeisterbrief (2) ■ EU-Wahl (3-4) ■ Berichte aus dem Gemeinderat (6-8)  
■ Aus dem Kindergarten (9) ■ Volksschule (10) ■ Standesamt (12) ■ Gesunde Gemeinde - Vorträge (15)

## Sehr geehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, Drage občanke in občani!



in Ihren Händen halten Sie die 2. Ausgabe unserer Gemeindezeitung. In den letzten Monaten hat sich in unserer Gemeinde vieles getan. Ich freue mich, Ihnen die wichtigsten Entwicklungen und Ereignisse näher bringen zu können. Von neuen Projekten, Initiativen über erfolgreiche Veranstaltungen und neue Infrastrukturmaßnahmen – es gibt viel zu berichten.

V rokah držite 2. številko našega občinskega časopisa. V zadnjih mesecih se je v naši skupnosti zgodilo marsikaj in veseli me, da vam lahko približam najpomembnejša dogajanja in dogodke.

### Gratulation an die Spielgemeinschaft Rückersdorf/Klopeiner See zum Gewinn der Fußballmeisterschaft in der 1. Klasse D

#### Moje čestitke za zmago v 1. Klasse D

Mit großer Freude und Stolz gratuliere ich der Spielgemeinschaft Rückersdorf/Klopeiner See zum herausragenden Gewinn der Fußballmeisterschaft in der 1. Klasse D. Durch den erfolgreichen Auswärtssieg in Preitenegg konnte der Meistpokal für die Sportfreunde Rückersdorf gesichert werden. Herzlichen Glückwunsch allen Spielern, dem Trainer, dem Obmann mit allen Funktionären. Besonders möchte ich die tollen Fans hervorheben, die mit ihrer Unterstützung die Mannschaft motiviert haben. Ich freue mich auf viele spannende und erfolgreiche Spiele in der Unterliga Ost.



### Modernisierung des Altstoffsammelzentrums in Rechberg Posodobitev zbirnega centra za odpadke v Rechbergu

Gemeinsam mit der Marktgemeinde Bad Eisenkappel wird das bestehende Altstoffsammelzentrum modernisiert. Unter anderem werden die Container überdacht und mit einer Rampe ausgestattet. Die Mittel werden teilweise durch IKZ-Mittel aufgebracht. Der Gemeinderat hat ebenso einstimmig beschlossen, dass ein Kostenbeitrag durch die Gemeindebürgerinnen und Bürger eingehoben wird. Es ist beabsichtigt, einen Betrag von monatlich 1,00 €, für einen Zeitraum von zwölf Monaten, bei der Müllgebührenabrechnung vorzuschreiben. Dieser Beitrag wird zweckgebunden für die Sanierung des ASZ Rechberg verwendet, um die Bedürfnisse und die Zweckmäßigkeit bei der Abgabe der unterschiedlichen Altstoffe für alle Bürgerinnen und Bürger zu verbessern.

### 30 km/h im Ortsgebiet

#### 30 km/h v lokalnem okolju

In den verschiedenen Ortsteilen wurde auf vielfachen Wunsch eine 30 km/h Beschränkung eingeführt, die nun auch konsequent umgesetzt wurde. Leider halten sich viele Verkehrsteilnehmer nicht an diese Regelung, insbesondere in Straßenzügen außerhalb ihres eigenen Wohngebietes. Ich möchte Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger, daher höflich darum bitten, sich überall an die 30 km/h Beschränkung zu halten. Nur so können wir gemeinsam für mehr Sicherheit und Lebensqualität in unserer Gemeinde sorgen.

### Neue Betriebe in der Gemeinde Sittersdorf

#### Nova podjetja v žitari vasi

Es freut mich sehr, Ihnen die Eröffnung neuer Betriebe in unserer Gemeinde Sittersdorf bekannt zu geben. Im Gemeindezentrum hat die Friseurin Andrea Zechmeister ihren Salon eröffnet. Zudem begrüßen wir Herrn Siegfried Plauensteiner als neuen Pächter im Gasthof Rosenheim. Ich wünsche beiden Betrieben viel Erfolg und alles Gute für die Zukunft. Besuchen Sie die neuen Geschäfte und unterstützen Sie die lokalen Unternehmer, die unsere Gemeinde bereichern.



### Sachbeschädigung und Beschmierungen am Spielplatz in der Volksschule Sittersdorf

#### Materialna škoda in nezaželeni grafiti na igrišču pri ljudski šoli Žitara vas

Leider muss ich Ihnen mitteilen, dass es zu Sachbeschädigungen und Beschmierungen auf dem Spielplatz der Volksschule Sittersdorf gekommen ist. Diese Vorfälle wurden bereits zur Anzeige gebracht. Ich möchte alle Bürgerinnen und Bürger, vor allem die Jugendlichen eindringlich darum bitten, Rücksicht zu nehmen und solche Taten zu unterlassen. Sollten diese Vandalismusakte weiterhin vorkommen, sehen wir uns gezwungen, den Spielplatz zu sperren. Lassen Sie uns gemeinsam dafür sorgen, dass unsere Kinder einen sauberen und sicheren Ort zum Spielen haben.

*Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,*

ich wünsche Ihnen allen einen wunderschönen und erholsamen Sommer. Mögen die warmen Tage Ihnen Gelegenheit geben, sich zu entspannen und neue Energie zu tanken. Genießen Sie die Zeit mit Familie und Freunden, erkunden Sie die Natur und lassen Sie den Alltag für eine Weile hinter sich. Frohe Sommerzeit!

*Drage občanke in dragi občani,*

*Vsem vam želim čudovito in sproščujoče poletje. Naj vam topli dnevi dajo priložnost, da se sprostite in napolnite baterije. Preživite čas z družino in prijatelji, raziskujte naravo in pustite vsakdan za nekaj časa za sabo. Lepo poletje!*

Bürgermeister / župan  
**Gerhard Koller**

## ■ Amtliche Mitteilungen

### Statistik Austria: Konsumerhebung 2024/25 startet

Ab April 2024 werden private Haushalte zu Lebensstandard und Konsumausgaben befragt. Wie viel geben Menschen in Österreich fürs Wohnen aus, wie viel für Lebensmittel, Bekleidung, Freizeit, Mobilität, Gesundheit und Bildung? Alle fünf Jahre befragt Statistik Austria gestaffelt über ein Jahr österreichweit rund 7 000 ausgewählte Haushalte zu ihren Konsumausgaben und ersucht sie, zwei Wochen lang ein detailliertes Haushaltsbuch zu führen. Die aktuelle Erhebung startet im April 2024, erste Ergebnisse werden 2026 präsentiert.

**Wieso teilnehmen?** Die Ergebnisse der Konsumerhebung fließen in viele wichtige sozialpolitische Entscheidungen ein, die das Leben von uns allen betreffen. Denn sie liefern wesentliche Erkenntnisse über die Lebenssituation und das Konsumverhalten von Haushalten in Österreich. So sind die Ergebnisse etwa maßgeblich für die Zusammenstellung des „Warenkorbes“ des Verbraucherpreisindex, der ein Maßstab für die allgemeine Preisentwicklung oder Inflation in Österreich ist.

### **Was ist zu tun?**

1. Beantwortung des ersten Fragebogens persönlich mit einer Erhebungsperson
2. 14 Tage Haushaltsbuchführung, wahlweise auf Papier od. online
3. Beantwortung des zweiten Fragebogens

**Wir bitten die ausgewählten Haushalte sehr herzlich um ihre Teilnahme** und sind bemüht, diese so angenehm wie möglich zu gestalten:

- Die Mitarbeit ist freiwillig und wird mit einem 50-Euro-Einkaufsgutschein honoriert, der alternativ auch für ein österreichisches Naturschutzprojekt der Bundesforste zur Moorerenaturierung gespendet werden kann.
- Die Führung eines Haushaltsbuches verschafft einen guten Überblick über die täglichen Ausgaben.
- Die Eintragungen ins Haushaltsbuch können bequem online auf PC, Tablet oder Smartphone vorgenommen oder traditionell in ein Papierhaushaltsbuch eingetragen werden.

**Datenschutz:** Statistik Austria erstellt im öffentlichen Auftrag hochwertige Statistiken und Analysen über die Gesellschaft und Wirtschaft Österreichs. Datenschutz und Geheimhaltung haben dabei oberste Priorität und unterliegen strengen gesetzlichen Regelungen. Darüber hinaus können Sie darauf vertrauen, dass Ihre Angaben ausschließlich statistischen Zwecken dienen.

**Praktische Hinweise:** Für eine rasche und genaue Beantwortung einiger Fragen kann es sinnvoll sein, Unterlagen, etwa über regelmäßige Ausgaben (z. B. für Wohnen, Energie, Versicherungen), zur Hand zu haben. Während der 14-tägigen Haushaltsbuchführung hilft Ihnen das Sammeln von Kassabelegen alle Ausgaben vollständig aufzuzeichnen.

### **Haben Sie noch Fragen?**

Das Erhebungsteam beantwortet Ihnen gerne Ihre Fragen zu dieser Erhebung:  
Telefon: (01) 71128 8967 (Mo-Fr 9-15 Uhr),  
E-Mail: [konsum-online@statistik.gv.at](mailto:konsum-online@statistik.gv.at)  
Weitere Infos unter [www.statistik.at/konsum](http://www.statistik.at/konsum).



**Autohaus**  
*Jarnig*.at  
Mobil- das sind wir!

## JARNIG STARTET IM FUSSBALL

VOLKSWAGEN JUNIOR MASTERS - WIR SIND DABEI

Gemeinsam mit der U13 des **VST Völkermarkt** treten wir bei den Volkswagen Junior Masters an. Bei den zwei Vorrunden im September und dem Finale im Mai 2025 können sich die jungen Fußballtalente im Wettbewerb mit anderen Vereinen aus ganz Österreich unter Beweis stellen. Als Sponsor freuen wir uns, fußballerisches Talent aus unserer Region fördern zu dürfen.



Druck  
Ihr regionaler  
dienstleister  
DRUCKE MIT SINNEN ERLEBEN



**GLANDRUCKEREI  
MARZI**



9300 St. Veit an der Glan • Klagenfurter Straße 23  
Telefon +43 (0)4212/4407 • Mail: marzi@glandruck.at

### Überarbeitung des örtlichen Entwicklungskonzeptes

*Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!*

Das örtliche Entwicklungskonzept (ÖEK) aus dem Jahr 2018 wird überarbeitet. Es ist die Grundlage für die planmäßige Gestaltung und Entwicklung des gesamten Gemeindegebietes. Das Konzept setzt die strategische Ausrichtung für die kommenden 10 Jahre fest und dient als rechtliche Grundlage für die Erlassung des Flächenwidmungsplanes und weiterer raumbedeutender Planungen wie beispielsweise für die Bebauungsplanung.

Was, Wo und Wie gebaut werden darf, sind wesentliche Fragen der örtlichen Raumplanung. Dessen Beantwortung ist nicht immer leicht zu treffen, da eine Vielzahl von Interessen auf den „Raum“ einwirken (ökologisch, wirtschaftliche, soziale und kulturelle Gegebenheiten).

**Ihre Meinung ist uns wichtig! Teilen Sie uns mit, wie wir gemeinsam unsere Gemeinde lebenswert, nachhaltig und zukunftsorientiert gestalten können.**

- Wie können Ortskerne gestärkt und gestaltet werden?
- Gibt es konkrete Vorschläge für künftige Wohnformen?
- Wie kann sich unsere Gemeinde touristisch weiterentwickeln?
- Wie kann unsere intakte Kulturlandschaft erhalten und verbessert werden?
- Wie sehen sie persönlich die beste Entwicklung für Ihren Ortsteil?

Anregungen und Ideen können Sie bis zum 31.08.2024 schriftlich oder per E-Mail [sittersdorf@ktn.gde.at](mailto:sittersdorf@ktn.gde.at) an die Gemeinde Sittersdorf übermitteln.

Datenschutz: Personenbezogenen Daten werden ausschließlich zum Zweck der ÖEK-Überarbeitung ausgewertet und nicht an Dritte weitergegeben.

*Bürgermeister Gerhard Koller*

### ■ **Berichte aus dem GR**

#### **Personelle Veränderungen im Gemeinderat Mandatsverzicht von Horst Krainz**

Herr Horst Krainz war seit den 1980er-Jahren politisch aktiv und wurde im Jahr 2003 erstmals Mitglied des Gemeinderates der Gemeinde Sittersdorf. Von Mai 2013 bis Ende 2014 übernahm er kurzfristig die Funktion des 2. Vizebürgermeisters. In der Periode 2015 – 2021 war er wiederum ordentliches Mitglied des Gemeinderates und in zahlreichen Ausschüssen für die Entwicklung vieler Projekte der Gemeinde mitverantwortlich. (Gründung des Vereins zur Förderung des Weinbaus in Sittersdorf, Errichtung des Weingartens und des Weinkellers zeigen seine Handschrift als Obmann des Vereins, der Umbau der Volksschule Sittersdorf, zahlreiche Straßensanierungen im Gemeindegebiet die Anschaffung von Sicherheits- und Feuerwehrgerätschaften und vor allem die Sanierung der Trinkwasserversorgungsanlagen der Gemeinde). Ab April 2021 wurde er aufgrund seiner vielen Vorzugsstimmen zum 1. Vizebürgermeister der Gemeinde Sittersdorf gewählt. Diese Funktion füllte er bis zu seinem Mandatsverzicht am 18. März 2024 mit sehr viel Einsatz aus.

#### **Wahl und Angelobung des neuen Vizebürgermeisters sowie des Ersatzmitgliedes gemäß § 24 K-AGO auf Grundlage des Wahlvorschlages der SPÖ Sittersdorf**

Bürgermeister Gerhard Koller erklärt auf Grundlage des eingebrachten Wahlvorschlages die darin angeführten Mitglieder des Gemeinderates als Vizebürgermeister bzw. Ersatzmitglied des Gemeindevorstandes für gewählt.

Der 1. Vizebürgermeister Markus Kraiger legte vor dem Gemeinderat in die Hand des Bezirkshauptmannes das in § 21 Abs. 3 K-AGO vorgeschriebene Gelöbnis ab.

Das Ersatzmitglied des Gemeindevorstandes Dominik Zwillak legte das vorgeschriebene Gelöbnis vor dem versammelten Gemeinderat in die Hand des Bürgermeisters ab.

Von der SPÖ Sittersdorf wurde Herr Mag. Werner Augustin zum neuen ordentlichen Mitglied des Gemeinderates bestellt.



### ÖFFENTLICHER NOTAR

**Dr. Thomas Friedrich Užnik**

Kirchplatz 1

A-9141 Eberndorf

Tel.: 04236/51 51

Fax: 04236/51 51 51

E-Mail: [office@notar-uznik.at](mailto:office@notar-uznik.at)



**Beratung und Beschlussfassung betreffend Feststellung des Rechnungsabschlusses 2023**

Gemäß § 54 Kärntner Gemeindehaushaltsgesetz – K-GHG hat der Gemeinderat den Rechnungsabschluss des Vorjahres bis spätestens 30.04. jeden Finanzjahres zu beschließen. Der Rechnungsabschluss für das Jahr 2023 wurde mit nachstehenden Summen festgelegt (siehe Tabelle rechts):

Ergebnis- u. Finanzierungshaushalt Gesamt - interne Vergütungen enthalten:			ER	FR
Anlage 1a - Ergebnishaushalt / Anlage 1b - Finanzierungshaushalt - Gesamt:			(Anlage 1a)	(Anlage 1b)
operative Gebarung	MVAG-Ebene:	Mittelverwendungs- und -aufbringungsgruppen (1. u. 2. Ebene):	VA-Betrag	VA-Betrag
	SU	Summe Erträge/Einzahlungen	€ 5.437.161,88	€ 4.789.562,52
	SU	Summe Aufwendungen/Auszahlungen	€ 5.238.340,17	€ 4.279.756,10
	SA0/SA1	Nettoergebnis / Geldfluss operative Gebarung	€ 198.821,71	€ 509.806,42
	1	Entnahmen von Haushaltsrücklagen	€ 54.200,00	
investive Gebarung	MVAG-Ebene:	Mittelverwendungs- und -aufbringungsgruppen (1. u. 2. Ebene):	VA-Betrag	VA-Betrag
	SU	Summe Einzahlungen investive Gebarung		€ 655.356,75
	SU	Summe Auszahlungen investive Gebarung		€ 562.417,96
	SA2	Saldo Geldfluss aus der investiven Gebarung		€ 92.938,79
	SA3	Nettofinanzierungssaldo (SA1 + SA2)		€ 602.745,21
Finanzierungstätigkeit	MVAG-Ebene:	Mittelverwendungs- und -aufbringungsgruppen (1. u. 2. Ebene):	VA-Betrag	VA-Betrag
	SU	Summe Einzahlungen aus der Finanzierungstätigkeit		€ 0,00
	SU	Summe Auszahlungen aus der Finanzierungstätigkeit		€ 350.287,90
	SA4	Saldo Geldfluss aus der Finanzierungstätigkeit		€ 350.287,90
	SA5	Saldo Geldfluss aus der voranschlagswirksamen Gebarung (SA3 + SA4)		€ 252.457,31

Der Bericht des Ausschusses für die Kontrolle der Gebarung wird durch GR Mag. Andreas Hren erstattet. Dieser bedankt sich bei der Finanzverwalterin und allen politischen Mandataren für ihren konsequenten Sparkurs und freut sich trotz pessimistischer Prognosen über das positive Ergebnis des Rechnungsabschlusses 2023. Der Bereich „Wirtschaftshof“ konnte trotz Mehreinnahmen im Vergleich zum Voranschlag und diversen Einsparungen nicht positiv abgeschlossen werden. Hier besteht Handlungsbedarf, um den bestehenden Abgang zu reduzieren. Der Rechnungsabschluss 2023 wurde vom Gemeinderat in den vorliegenden Summen einstimmig festgestellt.

**Unwetterschäden August bzw. November 2023 – Beschluss von Finanzierungsplänen**

Die Unwetter im Jahr 2023 (Anfang August bzw. Anfang November) haben zahlreiche Schäden durch Hochwasser, Hang-Rutschungen und Überschwemmungen verursacht. Davon besonders betroffen war der Bereich entlang der Wildbäche in der Gemeinde (Suchabach, Wigasnitzbach und Sittersdorferbach), diverse Straßen und Wege, der Radweg nach Eisenkappel und vor allem die Infrastruktur entlang der Vellach.

**Finanzierungsplan „Sofortmaßnahmen an Bächen“ in der Höhe von € 60.000,-**

Diese WLW- Sofortmaßnahmen wurden mit einer Schadenshöhe von € 60.000,- beziffert, welche nach dem WBFG abgewickelt werden. Die Bedeckung des Eigenmittelanteils von 34 % erfolgt durch BZ aR (LR Ing. D. Fellner). Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf hat den vorliegenden Finanzierungsplan „WLW - Sofortmaßnahmen an Bächen“ in der Höhe von € 60.000,- einstimmig beschlossen.



**JETZT VOM 02. JUNI BIS ZUM 25. AUGUST**  
**Auch sonn- und feiertags von 8:00 – 12:00 Uhr für Sie geöffnet**

**Finanzierungsplan „Rutschung Radweg R1E“  
in der Höhe von € 15.000,-**

Entlang des Radweges R1E wurden einige Rutschungen festgestellt, die ursprünglich mit Sanierungskosten von ca. € 100.000,- allein für das Gemeindegebiet von Sittersdorf angeschätzt wurden. Nach eingehender Untersuchung wurde allerdings festgestellt, dass die Anrisse hier nicht tiefgründig sind und die effektiven Kosten dafür sich nun auf ca. € 15.000,- belaufen. Der Gemeinderat hat den vorliegenden Finanzierungsplan „Rutschung Radweg R1E“ in der Höhe von € 15.000,- einstimmig beschlossen.

**Finanzierungsplan „Sanierung von Straßen –  
KAT August 2023“ in der Höhe von € 28.500,-**

Vom bautechn. SV Ing. F. Schließer wurde eine Kostenschätzung für die Unwetterschäden entlang von Straßen und Wegen in der Höhe von € 28.500,- erstellt. Die finanzielle Bedeckung des 50 %igen Eigenmittelanteils wird durch die Liquiditätsunterstützung des Landes in der Höhe von € 3.600,- bzw. durch BZ aR (LR Ing. D. Fellner) in der Höhe von € 10.700,- sichergestellt. Der Gemeinderat hat den vorliegenden Finanzierungsplan „Sanierung von Straßen/Bankette – KAT August 2023“ in der Höhe von € 28.500,- einstimmig beschlossen.

**Finanzierungsplan „Sanierung Verbindungsstraßen –  
Abt. 10L“ in der Höhe von insgesamt € 185.000,-**

Entlang von öffentlichen Verbindungsstraßen wurde das Bankett weggespült, ganze Straßenabschnitte beschädigt oder stark unterspült.

*Betroffene Straßenabschnitte:*

Zufahrt Starz	€ 25.000,-;
Weinberg-Ost	€ 25.000,-;
Sagerberg	€ 30.000,-;
Müllnerner Straße	€ 105.000,-

Die finanzielle Bedeckung der Maßnahmen erfolgt durch 50 % Kat-Fonds, 25 % Land/Abt. 10L sowie des Eigenmittelanteils in der Höhe von rund € 69.000,-. Der Gemeinderat hat den vorliegenden Finanzierungsplan „Sanierung Verbindungsstraßen – Abt. 10L“ in der Höhe von insgesamt € 185.000,- einstimmig beschlossen.

**Finanzierungsplan „Sanierung WL Miklauzhof“  
in der Höhe von € 30.000,-**

Im Bereich der Ortschaft Miklauzhof wurde die bestehen-

de Trinkwasserleitung über die Vellach abgerissen, welche die westlich des Vellachflusses gelegenen Objekte versorgt. Die Umbauarbeiten für eine Versorgung der Objekte durch die WVA Jakobsquelle wurde mit Kosten von ca. € 30.000,- beziffert. Der Gemeinderat hat den vorliegenden Finanzierungsplan „Sanierung WL Miklauzhof“ in der Höhe von € 30.000,- einstimmig beschlossen.

**Finanzierungsplan „Sanierung WL Polena“  
in der Höhe von € 75.000,-**

Im Zuge der Unwetter im Juli und August 2023 bzw. im November 2023 wurde die Versorgungsleitung vom Suchabach zum Sonnegger See über eine Länge von insgesamt ca. 80 lfm freigelegt und beschädigt. Der Gemeinderat hat den vorliegenden Finanzierungsplan „Sanierung WL Polena“ in der Höhe von € 75.000,- einstimmig beschlossen.

**Finanzierung von Katastrophenschäden 2023  
(Vellachbrücke)**

Nach intensiven Verhandlungen mit LR Ing. Daniel Fellner, der Abteilung 3 – Gemeinden und der Abteilung 12 sowie dem Bundesministerium für Finanzen konnte hinsichtlich Neuerrichtung der durch das Unwetter im August 2023 bzw. November 2023 zerstörten Vellachbrücke eine schriftliche Stellungnahme vom Katastrophenfonds des Bundes eingeholt werden. Darin wird bestätigt, dass nach Rücksprache mit dem Amt der Kärntner Landesregierung, Abt. 12/Wasserwirtschaft, eine Wiederherstellung der Brücke nicht dem Stand der Technik entspräche und aus wasserbautechnischer Sicht nicht als bewilligungsfähig erachtet werden würde. Außerdem würde bei Wiederherstellung die Gefahr von neuerlichen Verklausungen und Beschädigungen weiterhin bestehen.

Aufgrund der Unmöglichkeit einer Sanierung der alten Brücke liegen somit die Voraussetzungen für die Finanzierung des Neubaus aus Mitteln des Katastrophenfonds des Bundes vor. Für die Höhe des Zuschusses aus dem Kat-Fonds sind jedoch nur jene Kosten berücksichtigungswert, die im Falle einer Wiedererrichtung anfallen würden.

*Weitere Ablaufplanung:*

- Vergabe von Planungsleistungen nach Vorlage entsprechender Angebote
- Einreichplanung und WR-Bewilligung (bis Herbst 2024)
- Ausschreibung von Leistungen (im Herbst 2024)

- Vergabe von Leistungen (0kt – Dez. 2024)  
(Errichtung der Brücke)
- Baubeginn Frühjahr 2025

Der Gemeinderat hat den vorliegenden Finanzierungsplan „Neuerrichtung Müllnerer Brücke/Vellach“ in der Höhe von derzeit € 660.000,- und unter Berücksichtigung einer Kostenbeteiligung durch den Katastrophenfonds des Bundes, Förderungen des Landes Kärnten (37,5 % Agrar-Referent M. Gruber), 25 % des verbleibenden Gemeinde(n)anteils von LR Ing. D. Fellner und einem voraussichtlichen Eigenmittelanteil von € 30.900,- (Bedeckung durch IKZ-Bonus 2026) einstimmig beschlossen. Die Gemeinde Gallizien wird einen gleichlautenden Beschluss fassen. Als projektabwickelnde Stelle fungiert die Gemeinde Sittersdorf.

### Umsetzung und Finanzierung des IKZ-Projektes „Recyclinghof Rechberg“

Das Altstoffsammelzentrum in Blasnitzen wird interkommunal von den beiden Gemeinden Eisenkappel-Vellach und Sittersdorf organisiert. Für den Umbau des Altstoffsammelzentrums (Recyclinghof) wurde von Baumeister Ing. Liesnig im März 2022 bereits eine Kostenschätzung sowie ein Bauentwurf erstellt.

Für die Umbaumaßnahmen (Kosten € 420.000,00) gibt es bereits einen Beschluss des Gemeinderates der Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach vom 10. November 2022, in welchem der Umbau des Altstoffsammelzentrums (Recyclinghof) in Blasnitzen in Kooperation mit der Gemeinde Sittersdorf beschlossen wurde. Der Aufteilungsschlüssel für die Kosten wurde mit 53,6 % für die Gemeinde Eisenkappel-Vellach und mit 46,4 % für die Gemeinde Sittersdorf festgelegt.

Von Seiten der Gemeinde Sittersdorf wurde im Rahmen einer Sitzung des Ausschusses für Umwelt und Kultur am 13. April 2023 ausführlich darüber beraten und einstimmig die Empfehlung für den Verbleib beim Recyclinghof Rechberg ausgesprochen.

Nach einigen Besprechungen mit der Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach und dem Amt der Kärntner Landesregierung, Abt. 8, bei welchen der erforderliche Umfang einer Sanierung des Bestandes am RH Rechberg aus fachlicher Sicht im Beisein von Sachverständigen erörtert wurde, konnte man schließlich eine Einigung erzielen.

Der Gemeinderat hat einstimmig beschlossen, dass das IKZ-Projekt „Sanierung Recyclinghof Rechberg“ gemeinsam mit der Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach auf Grundlage der Kostenschätzung von Ing. K. Liesnig umgesetzt werden soll.

Die Finanzierung des Gemeindeanteils von Sittersdorf zum Vorhaben erfolgt durch :

IKZ 2022	€ 40.000,-
KIG-Mittel 2023	€ 44.500,-
IKZ-Bonus 2024 (Rest)	€ 37.500,-
IKZ-Bonus 2025	€ 50.000,-
<u>IB von € 12,- pro Jahr (2025+26)</u>	<u>€ 26.400,-*</u>
Finanzierungsbedarf:	€ 198.400,-

\*Die Ausfinanzierung zur Umsetzung des Projektes soll durch eine einmalige und für die Sanierung des Recyclinghofes Rechberg zweckgebundene Erhöhung der Deponiegebühr (z. B. € 1,-/EW pro Monat) sichergestellt werden.

**Jede gute Beziehung lebt von Beständigkeit!**

Auf Ihre **Markenwerkstatt** können Sie sich verlassen.

- › Original Teile und Zubehör für Ihre Sicherheit
- › Preiswerte Reparaturpakete für Fahrzeuge älter als 4 Jahre
- › Erfahrene TechnikerInnen und Spezialwerkzeuge
- › Mobilitätsgarantie rund um die Uhr in Europa
- › Fachgerechte Entsorgung von Altteilen

**Wir sind gerne auch für SIE da.**



**Autohaus Pustnik**

Völkermarkter Straße 15  
9150 Bleiburg  
Telefon +43 4235 2027  
<http://www.pustnik.at/>

### WLK Kärnten – Projekt „Suchabach 2023“:

**Beratung und Beschlussfassung betreffend Kenntnisnahme und Zustimmung zur Niederschrift vom 22. November 2023 (Projektüberprüfung durch das BMLF) sowie der Zustimmungs- und Verpflichtungserklärung für die Interessentenbeitragsleistung**

Am 22. November 2023 fand die Überprüfungs- und Finanzierungsverhandlung des WLK-Projektes „Suchabach im Jauntal“ durch das BM für Land- und Forstwirtschaft, Regionen und Wasserwirtschaft statt. Vor allem der Sagerbach mit seinem Zubringer weisen derzeit einen unzureichenden Schutz im Bereich Logenberg auf. Zum Schutz des bestehenden Siedlungsbereiches sind daher Anpassungen bzw. Ergänzungen bei der Verbauung notwendig.

*Die Finanzierung des Projektes erfolgt nach folgendem Aufteilungsschlüssel:*

Bund	62 %
Land Kärnten	20 %
Interessenten	15 % Gemeinde
	3 % Landesstraßenverwaltung Kärnten

Der Gemeinderat hat einstimmig beschlossen, dass das Ergebnis der Projektierungs- und Finanzierungsverhandlung gemäß Niederschrift vom 22. November 2023 zum WLK-Projekt „Suchabach im Jauntal“ genehmigt wird. Die Gesamtkosten des Projektes belaufen sich auf € 2,65 Mio, der Gemeindeanteil beträgt 15 % (€ 397.500,-). Der Ausführungszeitraum wurde von 2024 – 2027 festgelegt.

## JERNEJ SERVICES

**FORST SERVICE**

- Schlägerung - Bringung • Durchforstung - Aufforstung
- Baumabtragung – Risikoschlägerung

**HAUSBETREUUNG – DIENSTLEISTUNGEN**

- Rasenmähen – Rasenpflege • Heckenschneiden oder entfernen • Entsorgung des Schnittgutes (Rasen-, Hecken-, Strauchschnitt)

**KOMMUNALDIENSTLEISTUNGEN**

Ignaz Peter Jernej • Weinberg 82, 9133 Sittersdorf  
Mobil: 0664 459 86 96 • E-Mail: [jernej.services@yahoo.com](mailto:jernej.services@yahoo.com)  
[www.jernej-service.at](http://www.jernej-service.at)

### ■ e5-News

LAND  KÄRNTEN

Im Jahr 2024 sind die Förderangebote für den Ausbau erneuerbarer Energieträger und die Steigerung von Energieeffizienz im Gebäudesektor sehr attraktiv. Nutzen Sie die Gelegenheit und planen Sie Ihre thermische Sanierung, PV-Anlage, Heizungsumstellung, solare Warmwassergewinnung oder Ähnliches! Hier finden Sie einen Auszug aus den Landesförderungen 2024 mit dem Fokus zur Unterstützung der erneuerbaren Energien und Energieeffizienz.

#### Energieförderung Kärnten 2024

Die Richtlinie zur Energieförderung, mit der die Neuerichtung, Umstellung und Erneuerung von umwelt- und klimafreundlichen Wärmeerzeugern, Photovoltaikanlagen, Stromspeichern sowie Maßnahmen zur Steigerung der Energieeffizienz von Anlagen im Bundesland Kärnten gefördert wird, ist bis zum 31. Dezember 2024 gültig.

Einreichen können alle Privatpersonen, Gewerbebetriebe, öffentliche Einrichtungen, sonstige unternehmerisch tätige Organisationen sowie gemeinnützige Vereine.

Weitere Informationen zur Einreichung sowie den Voraussetzungen finden Sie auf der Homepage des Landes Kärnten unter [www.energiewirtschaft.ktn.gv.at](http://www.energiewirtschaft.ktn.gv.at)

#### Neue Richtlinien zur Kärntner Wohnbauförderung/ Impulsprogramm 2024

Seit 01. Jänner 2024 sind die neuen Richtlinien der Kärntner Wohnbauförderung gültig, welche unter [www.wohnbau.ktn.gv.at](http://www.wohnbau.ktn.gv.at) herunterzuladen sind und ganz im Zeichen der thermischen Sanierung und Energieeffizienz stehen. Bitte beachten Sie, dass die Richtlinie zur Wohnhaussanierung nur bis 30. Juni 2024 gültig ist. Verlängert wurde auch das Impulsprogramm „Raus aus fossilen Brennstoffen“. Die PV-Förderung ist nicht mehr Teil der Kärntner Wohnbauförderung und kann ausschließlich über die Energieförderung beantragt werden.

#### Vor-Ort-Energieberatung

Die Vor-Ort-Energieberatung wird im Jahr 2024 wieder kostenlos über das Kärntner Energieberater:innen-Netzwerk (netEB) angeboten. Weitere Informationen sowie die Liste mit den zertifizierten Berater:innen finden Sie unter [www.neteb-kärnten.at](http://www.neteb-kärnten.at)

Quelle: Amt der Kärntner Landesregierung, Abteilung 15 – Standort, Raumordnung und Energie, SG Energieeffizienz

### ■ e5-News - Energiespartipps für den Balkon und Garten

LAND  KÄRNTEN

Nach einem durchwachsenen April, der uns zuerst sommerliche Temperaturen bescherte und uns anschließend den Winter zurückbrachte, dürfen wir uns nun auf die Zeit freuen, die wir wieder vermehrt draußen verbringen werden. Damit unser Balkon bzw. Garten nicht nur ein Wohlfühlort ist, wo wir uns nach Feierabend zurückziehen können, sondern auch noch nachhaltiger wird, hier ein paar Tipps worauf man achten sollte.

**1. Die Gartenbeleuchtung:** Wer gerne Lichterketten verwendet oder den Weg mit Bodenlampen verschönert, der sollte darauf achten, dass es sich bei den Lampen um LEDs handelt. Diese brauchen nicht nur weniger Strom als herkömmliche Leuchtmittel, sondern sind auch noch langlebiger. Weiters kann man auch die Kraft der Sonne nutzen und Solarlampen verwenden, welche die Energie aus Sonnen- und Tageslicht speichern und leuchten, sobald es dunkel wird. Für die Wandbeleuchtung empfiehlt es sich einen Bewegungsmelder zu installieren, um unnötiger Beleuchtung entgegenzuwirken.

**2. Die Wahl der Gartengeräte:** Arbeitserleichternde Geräte, wie der Laubbläser oder die elektrische Heckenschere, machen die Gartenarbeit zwar einfacher, allerdings sollte man sich überlegen, ob man dies wirklich alles benötigt. Um sich die teuren Anschaffungskosten zu sparen reicht meist nämlich schon die einfache Heckenschere oder der Rechen vollkommen aus. Diese Geräte sind zudem nicht nur lärm- sowie wartungsarm, sie verbrauchen auch keinen Strom. Für strombetriebene Geräte, die im Garten unverzichtbar sind, wie zum Beispiel der Maulwurfsabwehr oder Pumpen für kleinere Teiche kann man auch auf die Solarstromvariante zurückgreifen. Wichtig ist hierbei die Wahl des Standortes, welcher idealerweise sonnig sein sollte, damit diese sich auch bei bewölktem Wetter aufladen können.

#### 3. Regenwasser sammeln und Strom selbst produzieren

Um nicht unnötig Trinkwasser für die Bewässerung seiner Grünflächen zu ver(sch)wenden, empfiehlt es sich Regenwasser in einem geeigneten Behälter, wie zum Beispiel einer Regentonne, zu sammeln und damit den Garten zu gießen. Für größere Wassermengen kann man auch auf ein entsprechendes Tropfwassersystem oder programmierbare Bewässerungstimer zurückgreifen, welche dabei helfen die Wassermenge zu optimieren und somit Wasser zu sparen. Mit Hilfe einer PV-Anlage (Photovoltaikanlage) kann man zudem Strom selber produzieren. Auf der Webseite des Bundesministeriums für Klimaschutz, Umwelt, Energie, Mobilität, Innovation und Technologie gibt es einen Leitfaden (siehe Link unten), der einem Schritt für Schritt erklärt, wie man zu solch einer Anlage kommt und worauf man beim Kauf achten sollte. Unter <https://portal.ktn.gv.at/Forms/Download/BW430> findet man die Richtlinie zur entsprechenden Förderung des Landes Kärnten.

Quellen: Bundesministeriums für Klimaschutz, Umwelt, Energie, Mobilität, Innovation und Technologie sowie Amt der Kärntner Landesregierung, Abteilung 15 – Standort, Raumordnung und Energie, SG Energieeffizienz

**DurchDACHte  
Lösungen!**

MEISTERBETRIEB JERNEJ

JK  
DACH

GmbH & Co KG

Littermooserweg 22  
A-9122 St. Kanzian  
Tel.: +43-4239-3130  
Fax: +43-4239-3130-16  
www.jkdach.com  
office@jkdach.com

*Unsere Leistungen:*

- \* Dachdeckerarbeiten
- \* Spenglerarbeiten
- \* Kaltdächer
- \* Flachdächer
- \* Schwimmbeckenfolien
- \* Sonnenkollektoren
- \* Photovoltaikanlagen
- \* Fassadenverkleidungen
- \* Dachsanierungen

**Ihr heimischer Bedachungs-  
spezialist wo *Qualität,  
Zuverlässigkeit und Preis  
stimmen***



**Kindergarten Sittersdorf**



**Hip Hop – Workshop**

Auf Wunsch vieler Eltern konnten wir Valentina Kunauer (Tanzschule Kunauer aus Bleiburg) für einen weiteren Hip Hop-Tanzkurs, der im Zeitraum Feber bis April 2024 in mehreren Einheiten über die Bühne ging, gewinnen. Dieser Workshop fand auf freiwilliger Basis statt und wurde von 26 Kindern mit großer Begeisterung absolviert. Die Kinder hatten sehr viel Spaß am Tanz und der Bewegung.



**Besuch im Reptilienzoo Happ**

Mit der Kindergartengruppe der 1 bis 3-Jährigen fuhren wir in den Reptilienzoo Happ nach Klagenfurt. Bereits während der Busfahrt hatten die Kinder viel Spaß und konnten es vor lauter Neugier kaum erwarten. Die Spannung wurde noch größer, als die Kinder den Reptilienzoo mit Saurierpark erreichten. Sehr beeindruckt waren wir natürlich von den vielen Schlangen, Schildkröten, Spinnen und Krokodilen, die im Reptilienzoo gehalten werden. Besonders aufregende fanden die Kinder einen Phyton, den sie sogar streicheln durften.



**Unser eigenes Kräuterbeet**

Unsere Köchin Silvia benötigt für die Zubereitung der Speisen viele frische Kräuter. Gemeinsam mit den Kindern bepflanzte sie daher unsere Hochbeete neu und sorgt täglich für ausreichend Pflege und Gießwasser. Wir freuen uns schon auf viele wohlschmeckende Gerichte aus dem eigenen Kräutergarten.



## ■ Volksschule Sittersdorf

### Österreichischer Vorlesetag

Am 21. März 2024 fanden in Österreichs Schulen viele Projekte statt, in denen das Vorlesen im Vordergrund stand. Das Motto lautete: *Vorlesen kann man überall. Zuhören auch.*

Alle Lehrerinnen unserer Schule überlegten sich, an welchen Orten in Sittersdorf unsere SchülerInnen ihre Texte oder Bücher vorlesen könnten. Die Ideen waren wirklich einzigartig:

Die SchülerInnen der 1. Klasse lasen den BewohnerInnen im betreuten Wohnheim kurze Texte vor. Die SchülerInnen der 2. Klasse, die sich gerade auf die Erstkommunion vorbereiten, begaben sich in den Pfarrhof Sittersdorf, wo sie den ZuhörerInnen Bibelgeschichten in Reimen vorlasen.

Die SchülerInnen der 3. Klasse beschäftigten sich mit Bilderbüchern und wählten als Vorleseorte den ADEG, das Cafe Jährg und das Gemeindeamt in Sittersdorf. Die SchülerInnen der 4. Klasse lasen ihren Gästen in der Schule Fabeln und Sagen vor.

Am Nachmittag übernahm ein Papa das Vorlesen. Herr Luschnig Heinz überraschte die Kinder nicht nur mit einem toll präsentierten Bilderbuch, sondern auch mit einer musikalischen Einlage.

Wir bedanken uns bei allen für die herzliche Aufnahme, für die kleinen Geschenke, die wir als Dankeschön fürs Vorlesen erhalten haben und bei allen ZuhörerInnen, die sich die Zeit genommen haben, unseren begeisterten VorleserInnen zuzuhören. Denn: Vorlesen kann man überall. Zuhören auch. Danke, hvala!



### Projekt „Grüne Lunge“

Das Projekt „Die grüne Lunge“, initiiert von Kärntner Gärtnern und gefördert von der Abteilung 8 beim Amt der Kärntner Landesregierung, bietet Volksschulkindern die Möglichkeit AKTIV mit allen Sinnen zu lernen und den Klimagedanken zu erarbeiten, Verantwortung zu übernehmen, das Pflichtbewusstsein zu stärken und das Bewusstsein für die Natur zu fördern.



### Sichere Schule- Varna šola

Am 07. Mai 2024 fand in Gallizien die Kindersicherheitssolympiade statt. Auch unsere 4. Klasse nahm daran mit großem Eifer teil. Schon die Vorbereitung darauf machte großen Spaß und die Kinder lernten fürs Leben. Ihre Devise bei der Teilnahme lautete daher „Wir müssen alles GEBEN“. Dies ist ihnen im wahrsten Sinne des Wortes gelungen. Sie erreichten von 14 teilnehmenden Volksschulen im Bezirk Völkermarkt den 2. Platz. Eine großartige Leistung welche nur durch einen großen Teamgeist und der Teamfähigkeit aller Viertklassler erreicht werden konnte. Die Freude der Kinder und ihren Lehrerinnen Andrea Antolič und Petra Radeschnig war riesengroß. Wir alle sind sehr, sehr stolz darauf, eine sichere Schule zu sein. Wir bedanken uns auch

beim Fanclub der 3. Klasse für die motivierende Unterstützung bei den einzelnen Bewerbungen.

Hvala lepa, dragi šolarji 3. razreda, da ste nas na olimpiadi „Varno na pot - Safety on Tour“ super podpirali. Zelo sva midve učiteljici kakor tudi šolarji hvaležni in veseli, da nam je uspelo zasesti drugo mesto okraja Velikovec. Ponosno lahko rečemo vsem občanom „Naša šola je varna - Unsere Schule ist sicher - Our school is safety“.

*Text und Fotogalerie: Andrea Antolič*



*Gewinner Kindersicherheitsolympiade*



*2. Platz Kindersicherheitsolympiade*



# Kärntner Holzhaus

**Die 6 holzartigen Vorteile**  
... das macht Sinn.

- 1 **Massive Sicherheit**
- 2 **Gesundes Raumklima**
- 3 **Flexible Bauweise**
- 4 **Kurze Produktions- und Bauzeit**
- 5 **Natürliches Bauen mit der Natur**
- 6 **Positive Energiebilanz**



**Wir (i)eben Holz!**

[www.kaerntnerholzhaus.at](http://www.kaerntnerholzhaus.at)

Hart 1 | 9473 Lavamünd | Austria

+43 4357 2904

office@kaerntnerholzhaus.at

## ■ Geburtstage/rojstni dnevi:

### März 2024:

#### 70. Geburtstag:

Jürgen King  
Hildegard Augustin  
Maria Miklau  
Pauline Hutter-Michael

#### 75. Geburtstag:

Dr. Reinhild-Gertrud Jahn  
Josef Lipuš  
Josef Gregoritsch

#### 80. Geburtstag:

Aleksandra Kysselef

#### 85. Geburtstag:

Hilde Anderwald  
Mathilda Pegrin

#### 90. Geburtstag:

Johann Stossier

#### 93. Geburtstag:

Josefine-Erna Schlieber

### April 2023:

#### 70. Geburtstag:

Franz Partej  
Juliane Raunicher  
Katharina Pipp

#### 75. Geburtstag:

Wilhelmina Rietkerken

#### 80. Geburtstag:

Heidelind Burger

#### 85. Geburtstag:

Ehrentraud Joschtl  
Wilhelm Joschtl

#### 90. Geburtstag:

Stanislava Kukovica

#### 91. Geburtstag:

Angela Kuster

#### 94. Geburtstag:

Viktor Marketz



*Hildegard Augustin*



*Dr. Reinhild Jahn*



*Josef Gregoritsch*



*Katharina Pipp*



*Heidelind Burger*



## ■ Geburten / rojstva:

„Glück kann man nicht kaufen –  
Glück wird geboren!“

## ■ Todesfälle/ smrti:

Kuffer Alois	06.02.2024
Kos Stefan Peter	10.03.2024
Lintsche Sigibert	10.03.2024
Luschnig Barbara	26.03.2024

## ■ Kärntner Blumenolympiade

*Geschätzte Blumenliebhaber!*

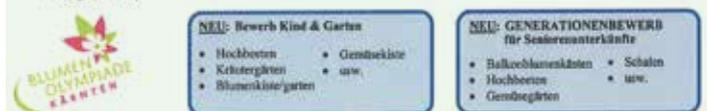
Wir wissen um die Vielzahl von liebevoll gepflegten Gärten, wunderschönen Balkonbepflanzungen und stilvollen Außenanlagen in unserer Gemeinde. Zeigen Sie dies Ergebnisse ihres „grünen Daumens“ her, leben sie den olympischen Gedanken der Blumenolympiade mit und melden sie sich bitte zahlreich an. Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme!

Anmeldung sind bis **26. Juni 2024** möglich.  
Gemeinde Sittersdorf: [04237/2020-24](tel:04237/2020-24)

Die Teilnahme ist in folgenden Kategorien möglich:

- 1 Hotel & Pensionen, Gasthöfe & Gewerbebetriebe
- 2 Bauernhöfe und Buschenschanken - bewirtschaftet, Urlaub am Bauernhof
- 3 Der Garten als Nahrungsquelle - Nutzgärten (Gemüsegarten, Hochbeeten, Naschhecken, Obst,...)
- 4 Rund um's Haus (Blumenschmuck am Haus, Vorgarten)
- 5 Einzelfenster schmuck, Balkon & Terrasse, Dachgarten, Innenhof (Wohnblock, Mehrfachhäuser)
- 6 Gemeinschaftsprojekte & Sonderobjekte (Schreibergarten, ...)
- 7 Garten als Erholungsraum (Wohlfühlcke, Staudengärten, Asiagärten,...)

Alle Blumenfreunde der  
Gemeinde Sittersdorf  
werden recht herzlich zur  
Teilnahme an der  
Kärntner Blumenolympiade 2024  
eingeladen.



Die Obfrau d. Ausschusses f.  
Umwelt - u. Kulturangelegenheiten:  
Sonja Moser-Rieser e.h.

Vsi prisrčno vabljeni!  
Der Bürgermeister:  
Gerhard Kotler e.h.



*Ehrentraud und Wilhelm Joschtl*



*Viktor Marketz*

## ■ Vigredni koncert – Frühlingskonzert

Slovensko prosvetno društvo TRTA je v soboto, 11. maja 2024 priredilo svoj vigredni koncert v KUMST-u. Predsednik Roman Petek je najprej pozdravil vse goste v nabito polni dvorani in nato predal besedo, moderatorki večera, Victoriji Micheuz. Najprej so s svojim petjem razveselili publiko najmlajši društva – zbor TRTINOS.



Učenci glasbene šole Rutar so tudi zelo lepo zaigrali in zapeli svoje izbrane pesmi. Sledil je nastop moškega zbora TRTA pod vodstvom Tomaža Boškina. Kot gost je v Žitari vasi na koncertu zapel kvartet NOMOS iz Škocjana.



Pri ženskem zboru TRTA je prišlo začetek tega leta do spremembe pri vodenju zbora in zato je zbor v soboto prvič zapel pod taktirko mlade domačinke Helene Gregorn in navdušil vse navzoče. Na koncu pa je TRTA, kot mešani zbor, zapela še 2 pesmi – eno pod vodstvom Helene Gregorn in drugo pod vodstvom Tomaža Boškina.



Po koncertu pa so otroci zbora TRTINOS delili vsem mamicam srčke, katere so sami izdelali!

Am 11. Mai 2024 fand im KUMST das traditionelle Frühlingskonzert statt, das vom Quartett NOMOS, den Schüler:innen der Musikschule Rutar und den heimischen Chören der TRTA gestaltet wurde. Nach der Begrüßung des Obmannes Roman Petek führte die Moderatorin Victorija Micheuz souverän durch das Programm. Es war ein sehr schönes Konzert und eine sehr gute Einstimmung auf den darauffolgenden Muttertag.



## ■ SLAVKA KUKOVICA – 90 LET! Praznovanje in lepo presenečenje za slavljenko

V petek, 26. aprila 2024 je SPD TRTA vabilo na praznovanje 90. rojstnega dneva gospe Slavke KUKOVICA in srečanje bivših folkloristov v KUMST v Žitari vasi.

Slavka Kukovica, roj. Marolt, se je pred 90 leti rodila v vasi Veliki vrh na Bloški planoti na Notranjskem in je tam tudi doživela vse grozote druge svetovne vojne. Po vojni in begunstvu na Koroškem in v Italiji se je vrnila domov in na učiteljsiše, kjer je spoznala svojega bodočega moža Franca Kukovico, s katerim se je poročila leta 1957 v Železni Kapli. Že v Sloveniji se je posvetila vodenju folklornih skupin. V Žitari vasi sta z možem Francem leta 1979 najprej ustanovila otroško folklorno skupino in leto kasneje mladinsko folklorno skupino. Na raznih seminarjih na morju so se mladinci naučili razne plese, noše je šivala Slavka s pomočjo raznih mamic, za finančna sredstva pa je mož Franc trkal na mnoga vrata. Tako je Slavka vodila folklorno celih 15 let do leta 1994.

V petek, 26. aprila 2024, pa so bivši folkloristi in harmonikaši SPD TRTA po 30 letih ponovno zaplesali in zaigrali prav v čast in zahvalo Slavki Kukovica in ji nazdravili na njeno okroglo obletnico, ter ji izrekli vse dobro in še mnogo zdravih in veselih let v krogu njene družine.

Frau Slavka Kukovica feierte am 25. April 2024 ihren 90. Geburtstag. Darum wurde am 26. April 2024 im KUMST ein Treffen aller ehemaligen Folklore-Mitglieder organisiert und nach 30 Jahren zu Ehren der Folklore-Gründerin und Lehrerin SLAVKA – aufgespielt und aufgetanzt.

Wir wünschen Slavka alles Gute und noch viele gesunde und glückliche Jahre und danken ihr für die 15-jährige erfolgreiche Folkloretätigkeit beim slowenischen Kulturverein TRTA!



PETEK / FREITAG  
28.06.2024  
19:00

# TRTOVANJE

SKUPNO PETJE  
STARIH NARODNIH PESMI  
Z DRUŠTVOM UPOKOJENCEV

GEMEINSAMES SINGEN  
ALTER VOLKSLIEDER

KULTURNI DOM / KULTURHAUS  
KUMST  
ŽITARA VAS / SITTERSDORF

VSI  
PRISRČNO  
VABLJENI

ALLE RECHT  
HERZLICH  
EINGELADEN



## ■ Frauenbewegung Sittersdorf

Am 4. Mai 2024 lud die Frauenbewegung Sittersdorf zur Muttertagsfeier im Café Jährig ein. Wir durften uns über eine zahlreiche Teilnahme freuen. Beim gemütlichen Beisammensein genossen wir ein köstliches Frühstück. Da Doris Hanscho ihre Funktion als Obfrau zurückgelegt hat, fanden im Zuge der Muttertagsfeier auch Neuwahlen statt. Den neuen Vorstand bilden Rosalie Neibersch (Obfrau), Daniela Polaschek (Stellvertreterin), Evelyn Kleinbichler (Schriftführerin) und Silke Klatzer (Kassierin).

Die Mitglieder der Frauenbewegung möchten sich bei Doris Hanscho für ihre Tätigkeit und ihr Engagement als Obfrau und die gute Zusammenarbeit bedanken und wünschen ihr alles Gute.

*R. Neibersch (Obfrau)*



  
ÖSTERREICHISCHES ROTES KREUZ  
*Aus Liebe zum Menschen.*



**GIB  
DEIN  
BESTES!**

**Spende Blut.**  
[www.gibdeinbestes.at](http://www.gibdeinbestes.at)

**Mittwoch, 10. Juli 2024**  
**von 15:30 – 20:00 Uhr**  
Kommen Sie bitte spätestens 30 Minuten vor Ende der Blutspendeaktion

**Gemeindeamt Sittersdorf**  
**Sittersdorf 100a**

Blut spenden können Personen zwischen dem 18. und 70. Geburtstag, die gewisse gesundheitliche und gesetzlich festgelegte Kriterien erfüllen. Bitte bringen Sie einen gültigen amtlichen Lichtbildausweis zur Blutspende mit.  
Weitere Infos: 0800 190 190



03. 08. 2024 / 19:00  
SOBOTA / SAMSTAG

# DALMATINSKI VEČER

DALMATINISCHER  
ABEND

KULTURNI DOM/KULTURHAUS  
KUMST  
ŽITARA VAS/SITTERSDORF



**■ Veranstaltungen/Vorträge** gesunde   
gemeinde

**„Timeout statt Burnout“**

Am 25. April 2024 fand am Gemeindeamt Sittersdorf ein Vortrag zum Thema „Stress und Burnout“ statt. Referentin Tina Gressl machte den Teilnehmern bewusst, dass dieses Thema schon lange nicht mehr nur Manager und Führungskräfte betrifft, sondern viele Menschen in ganz unterschiedlichen Situationen treffen kann. Der Prozess dabei ist ein schleichender, die Ursache dafür ist häufig das Vernachlässigen der eigenen Bedürfnisse und das Ignorieren der eigenen Leistungsgrenzen. Burnout ist ein emotionaler, geistiger und körperlicher Erschöpfungszustand nach langanhaltender hoher Belastung, Stress oder Überforderung. Als Vorboten von Burnout sind körperliche, mentale und psychische Symptome feststellbar. Um aus dieser Stress-Spirale auszuweichen ist oft professionelle Unterstützung wichtig.

Zur Stressbewältigung kann man aber auch präventiv Maßnahmen setzen:

- Anti-Stress-Atmung
- richtige und gesunde Ernährung
- ausreichend Bewegung (Erwachsene 3 Std./Woche, Kinder 3 Std./Tag)
- Natur/Wald erleben
- Auszeiten nehmen (tägl. Bewegungspause bis hin zu freien Tagen)
- Handy-freie Zeiten und Zonen
- genügend Schlaf
- Lachen, spielen, kuscheln

Es gibt kein Leben ohne Stress, aber wir können lernen mit Stress leichter umzugehen!

Rat & Hilfe erhalten Sie bei den Beratungsstellen:

Pro mente Kärnten 0463/500088,  
AVS Kärnten 0463/512 035 2080,  
Caritas Kärnten 0463/500 667,  
KABEG 0463/538 35103, Telefonseelsorge 142,  
Psychiatrischer Notdienst 0664/3007007



**Gender-Medizin**

Eine geschlechterspezifische Behandlung gewinnt durch wissenschaftliche Erkenntnisse in der Medizin immer mehr an Bedeutung. Frauen und Männer unterscheiden sich nicht nur biologisch voneinander, sie zeigen auch unterschiedliche Symptome bei Krankheiten und auch Medikamente wirken bei Männern anders als bei Frauen.

Besondere Bedeutung erhielt die Gendermedizin im Zusammenhang mit Herzerkrankungen bei Frauen. Dabei wurde festgestellt, dass aufgrund anderer Symptome falsch oder zu spät diagnostiziert wurde.

Die beiden Referentinnen, Dr. Andrea Dorighi und Dr. Christa Rados, präsentierten den Anwesenden die grundsätzlichen Unterschiede, die bisherigen Erkenntnisse und vor allem die Fortschritte der Wissenschaft rund um die Gender-Medizin auf, die einer besseren medizinischen Versorgung von Männern und Frauen dienen soll.

Die wesentlichen Aspekte der Gender-Medizin:

- bei Männern wurden die psychologischen Gesichtspunkte bisher vernachlässigt (z. B. bei postoperativer Betreuung bei Prostatakrebs, im Vergleich zum Brustkrebs bei Frauen)
- Männer suchen viel seltener psychotherapeutische Unterstützung
- Frauen haben laut Studien ein stärkeres Immunsystem als Männer



**Typische Verhaltensweisen bei Depression**

Frauen	Männer
„tend and befriend“ Modus	„fight or flight“ Modus
• Antriebslosigkeit	• Aggressivität
• Grübeln	• Ärgerattacken
• depressive Verstimmung	• Feindseligkeit
• Ängstlichkeit	• Irritabilität
• Selbstvorwürfe	• Aktivismus
	• Substanzmissbrauch



*Krische Holz & Transport GmbH*

**Thomas Krische** Mobil: 0664 / 28 40 400  
und 0664 / 64 25 081

A-9133 Miklauzhof  
Winkel 4

e-mail:  
krische-transporte@aon.at  
www.krische-transporte.at



### ■ Neueröffnung GH Rosenheim

Ein gastronomisches Aushängeschild Sittersdorfs, das Panoramarestaurant Rosenheim, hat seit April 2024 seine Pforten wieder für Gäste geöffnet. Siegfried (Sigi) Plaustainer lud zur Eröffnung seines neuen Standortes in Oberrarrach ein, um mit Verpächter Horst Jernej und vielen Freunden auf einen guten Start anzustoßen. Mit einem sorgfältig zusammengestellten und wohlschmeckenden Buffet verzauberte er seine Gäste und ließ bei den Anwesenden die Freude auf weitere kulinarische Köstlichkeiten steigen. *Wie wünschen Sigi Plaustainer und seinem gesamten Team viel Erfolg!*



### ■ Impressum

Herausgeber: Gemeinde Sittersdorf, 9133 Sittersdorf 100A,  
Tel. 04237/2020-0, Fax: 04237/2020-9, E-Mail: sittersdorf@ktn.gde.at  
Amtsstunden: MO 8.00–18.00 Uhr, DI–FR 8.00–12.00 Uhr.  
Redaktion: Birgit Petek, E-Mail: birgit.petek@ktn.gde.at  
Verlag, Anzeigen und Druck:  
Santicum Medien GmbH, Kasmanhuberstraße 2, 9500 Villach,  
Tel. 04242/30795, E-Mail: office@santicum-medien.at



### ■ Veranstaltung „Erneuerbare Energiegemeinschaften – EEG’s“

Am 16. Mai 2024 fand im neu eröffneten GH Rosenheim in Oberrarrach eine Info-Veranstaltung der Raiffeisenbanken zum Thema „Erneuerbare Energiegemeinschaften – EEG“ statt. An die 100 Besucher aus den Gemeinden Gallizien und Sittersdorf waren gekommen, um sich Informationen aus erster Hand zu holen. Einer Begrüßung durch die beiden Bürgermeister, LAbg. Hannes Mak und Gerhard Koller, folgte ein Kurzreferat von Reinhard Schildberger (KEM und Klar!-Regionalbetreuer) sowie ein Statement von GF Karl Schnögl (Raika Eberndorf).

Das Kernthema des Abends – die Vorstellung der Energiegemeinschaften (Genossenschaften), deren Aufgaben und vor allem deren Vorteile für ihre Mitglieder – behandelte Wolfgang Saiswald, der im Anschluss an die Präsentation auch für alle offenen Fragen zur Verfügung stand.



### ■ Badebetrieb am Sonnegger See

Die Vorbereitungen am Sonnegger See sind abgeschlossen und wir warten auf die ersten heißen Sonnentage, um das Areal mit Leben, Badevergnügen und guter Unterhaltung zu füllen. Die Eintrittspreise sind unverändert geblieben und Saisonkarten sind ab sofort erhältlich.

#### Eintrittspreise 2024:

Tageskarte (Erwachsene) ..... € 4,-  
Tageskarte (Kinder) ..... € 2,-

Nachmittagskarte (ab 16 Uhr)..... € 2,-  
Nachmittagskarte (Kinder)..... € 1,-

Saisonkarte (Erwachsene)..... € 40,-  
Saisonkarte (Kinder) ..... € 20,-  
Familien-Saisonkarte ..... € 90,-